

HEELTYD SPEELTYD

Kleuterskool/Crèche (BK 90/06233)

INSKRYWINGSVORM/Enrollment Form

Posbus 7391
Centurion
0046
Tel: 012 663-8414

Ystersteenlaan 16
Zwartkop X 8
Centurion
email: rina@htst.co.za
annemari@htst.co.za

Inskrywingsfooi/Enrollment fee: _____	Gesin/Family nr: _____
Fakt/Invoice nr: _____	Leerling/Pupil nr: _____
Datum/Date: _____	Klas/Class: _____
	Toelatings datum/Entry date: _____
	Vol/Half dag/Full/half day: _____

BESONDERHEDE VAN KIND/ PUPIL DETAIL:

VAN/SURNAME: _____ NAAM/NAME: _____

GEBOORTEDATUM/DATE OF BIRTH: D___ / M___ / J___ POSISIE IN GESIN/POSITION IN FAMILY: _____

GESLAG/GENDER: _____ OUDERDOM/AGE: _____

Allergië/Allergies: _____ Gewoontes/Habits: _____

Kliniekverslag/Clinic report: _____

BESONDERHEDE VAN OUERS/PARENT DETAILS:

	Moeder/Mother	Vader/Father	Voog/Guardian
VOORLETTERS EN VAN/ INITIALS AND SURNAME:	_____	_____	_____
NAAM/NAME:	_____	_____	_____
HUIS/HOME TEL:	_____	_____	_____
WERK/WORK TEL:	_____	_____	_____
Selfoon/Cell phone:	_____	_____	_____
BEROEP/OCCUPATION:	_____	_____	_____
ID Nr:	_____	_____	_____
E-Mail Adress:	_____	_____	_____
HUWELIK STATUS/MARITAL STATES:	_____		
HUISADRES/HOME ADDRESS:	_____	POSADRES/POSTAL ADDRESS:	_____

Wie is verantwoordelik vir die rekening/ Who is responsible for the account? _____

Dokter/Doctor: Naam/Name: _____ Tel: _____

Mediese Fonds/Medical aid: _____ Nr: _____

KONTAKPERSOON INDIEN OUERS NIE BESIKBAAR IS NIE/CONTACT PERSON WHEN PARENTS ARE NOT AVAILABLE:

Naam/Name: _____ Tel:(h) _____

(w) _____

(s) _____

Verwantskap/Relationship: _____

=====

Ek/Ons, _____ ouer(s) van _____ neem kennis van en onderneem om die skoolregulasies, soos hierby aangeheg, stiptelik na te kom.

I/We, _____ parent(s) of _____ take note of the school regulations attached hereto, and undertake to obey them.

GETEKEN/SIGNED: _____

DATUM/DATE: _____

HEELTYD SPEELTYD

SKOOL REËLS & REGULASIES/ SCHOOL RULES AND REGULATIONS

1. SKOOLURE/SCHOOL HOURS

<u>VOLDAG/FULL DAY:</u>	06h30 - 17h30
<u>HALFDAG/HALF DAY:</u>	06h30 - 14h00
<u>FORMELE PROGRAM TYE/FORMAL PROGRAM TIMES:</u>	08h00 - 12h00

2. **GEEN lekkers of speelgoed** word by die skool toegelaat nie./
NO sweets or toys are allowed at the school.
3. **ALLE besittings/klere moet duidelik gemerk wees./**
ALL belongings/clothes must be clearly marked
4. Kleuters moet elke dag 'n tas met een stel skoon klere saambring./
Pupils must bring a suitcase with extra set of clothes.
5. Die skool voorsien ontbyt, 2 snoeptye en middagete. **Ontbyt word slegs tot 08h15 bedien.**
The school provides breakfast, 2 snack times and lunch. Breakfast is served until 08h15.
6. **Slegs voorgeskrewe medikasie, wat in die medesyneboek gekryf is word toe gedien.** Telefoniese toestemming sal eers verkry word voordat ander medikasie toegedien sal word by koors.
Only prescribed medication, entered in the medication book, will be given. Telephonic authorization will be asked in case of medication given, e.g. fever.
7. Toestemming moet telefonies, persoonlik of skriftelik gegee word indien iemand anders buiten uself u kleuter by die skool kom afhaal. Kleuters mag onder geen omstandighede sonder volwasse begeleiding die skoolverlaat nie.
Only written, telephonic or personal authorization will be accepted in the case where a different person is to collect the pupil. Under no circumstances may pupils leave the school terrain without an adult.
8. Die skool moet deurlopend op hoogte gehou word van enige veranderinge bv. Tel. nr's en adres
The school must continuously be updated with changed phone numbers and addresses.
9. Opvoedkundige aanbiedings - een maal kwartaalliks by die skool
Educational excursions - one per term at the school
10. **Buitemuurse aktiwiteite** wat by die skool aangebied word, word onderling tussen uself en die betrokke persoon/aanbieder gereël en is dus onafhanklik van die skool.
The outdoor activities presented at the school, is a contract between the parent and the presenter, and is independent from the school.
11. 'n Eenmalige inskrywings fooi van R1000.00 is vooruit betaalbaar as u u kleuter inskryf. Hierdie fooi is **NIE TERUG BETAALBAAR NIE.**
A once off, non refundable entree fee of R1000.00 is required by entree .
12. **Skoolgelde is vooruitbetaalbaar en moet STRENG voor of op die 4de van die maand betaal word.** Neem kennis dat rente gehef sal word vir laat betalings. Kontant betalings geskied slegs in die kantoor
School fees are payable in advance on or before the 4th of each month. Interest will be added to an unpaid account after the 8th of the month. Cash payments are payable in the office.

13. **Een volle kalendermaand moet skriftelik kennis gegee word. Onthou net dat Desember nie 'n kennis gee maand is nie, omdat u slegs vir die helfte van die maand betaal.**
A written notice is required of at least one month in advance. Remember that December is not a notice month due to the fact that you pay only half a month's fee.
14. Die skool sal in Desember vir ongeveer drie tot vier weke, afhange van hoe die vakansiedae val, gesluit wees. Datums word op jaarprogram aangedui
The school closes in December for about three to four weeks depending on the holidays in between. Dates are available on the year program
15. Die skool is Openbare Vakansiedae gesluit. Indien 'n Vakansiedag op 'n Dinsdag of 'n Donderdag val, sal die skool die tussen-in Maandag of Vrydag gesluit wees. Hou die kennisgewingbord en Nuusbriewe dop vir inligting.
The school is closed on public holidays. Where a public holiday is on a Tuesday or Thursday, the school will also be closed on the relevant Monday or Friday. Watch the newsletter and notice board for detail.
16. Lees asseblief gereeld die Kennisgewingbord, e-mails, nuusbriewe en GONSERTJIES sodat u op hoogte kan bly van verwickelinge en gebeure by die skool. As u iets het wat u met ons wil deel, gee dit gerus by die kantoor in.
Read the newsletters, notice boards, e-mails and monthly GONSERTJIE to assure you are aware of all the events taking place during the month. Any news that you would like to share can be handed in at the office.
17. **Indien u kleuter 'n aansteeklike siekte het, kan ons hom/haar nie by die skool akkommodeer nie. Dit is baie onregverdig teenoor die ander kleuters, en daar is nie voldoende fasiliteite om so 'n kleuter gemaklik te hou nie.**
 A pupil with a contagious illness cannot attend the school. It is unfair to the other children and we don't have the facilities to accommodate such a child.

Die volgende siektes word onder geen omstandighede by die skool toegelaat nie:
The following diseases are prohibited at the school:

- | | | | |
|-------------|----------------|----------------------|----------------|
| • Mondsere | * Maagvirsusse | * Enige Kindersiekte | * Ooginfeksies |
| Mouth sores | Gastro | Child illnesses | Eye infection |

INDIEN U KLEUTER DEUR 'N GENEESHEER OF PEDIATER MET 'N ERNSTIGE AANSTEEKLIKE SIEKTE GEDIAGNOSEER WORD, WORD DIT VAN U VEREIS OM DIT ONMIDDELLIK ONDER ONS AANDAG TE BRING ASOOK DIE NODIGE INLIGTING VAN DIE DOKTER OF PEDIATER VAN WAT DIE KLEUTERSKOOLO TE DOEN STAAN.
IF A DOCTOR OR PEDIATER DIAGNOSES YOUR CHILD WITH A SERIOUS CONTAGIOUS ILLNESS, LET US KNOW. WE EXPECT THAT YOU WILL INFORM THEM THAT YOUR CHILD IS IN THE SCHOOL AND WHAT DO THEY EXPECT FROM THE SCHOOL.

18. **In 'n ernstige noodgeval, skakel ons die Paramediese dienste - 10177**
In an emergency we contact the Paramedics at 10177
19. U betaal vir elf maande die volle maandlikse skoolfooi en vir Desember slegs die helfte van die fooi.
School fees are to be paid in full for eleven months, but only half the fee is payable for December.

Indien nodig, sal daar 'n jaarlikse verhoging van skoolgeld wees. Die verhoging sal altyd vanaf Januarie van toepassing wees.

If necessary there will be a yearly raise in school fees in January.

20. **Neem kennis dat 'n boete gehef sal word indien u kind laat afgehaal word. Hierdie geld word direk aan die personeel gegee wat na die sluitingstyd aanbly./**
Please take note that a fine will be levied if a child is collected late. This money is given to the personnel attending after closing time.

Handtekening van hoof
Signature of school head

_____ / _____
Handtekening(e) van ouer(s)
Parent(s) signatures

Datum/*Date*

2018 SKOOLFOOIE/SCHOOL FEES

HEELTYD SPEELTYD/DOEKTYD

Gesinsafslag/Family discount

- Een kind /One child R2800.00 - ½ dag/day R2700
- Twee kinders/Two children R4400 - ½ dag/day R4300
- Drie kinders/Three children R4800

'N EENMALIG INSKRYWINGS FOOI VAN R1000.00, IS MET INSKRYWING VAN KLEUTER BETAALBAAR. NEM ASSEBLIEF KENNIS DAT HIERDIE FOOI NIE TERUG BETAALBAAR IS NIE.
A ONES OFF ENTRE FEE OF R1000.00 IS PAYABLE WHEN ENTERING. THE ENTRE FEE IS NOT REPAYABLE

Skoolfooie sluit die volgende in:

Twee gebalanseerde etes. Oggend en middag
Versnapperinge
Opvoedkundige program
Skryfbehoeftes
Alle instappies
Toiletware (snesies en toiletpapier)
Vrydae spesiale snoepie
Monitering van vog agter ore.
Opvoedkundige apparaat en speelgoed

School fees includes the following:

Two balanced meals – breakfast & lunch
Snacks
Educational program
Stationery
All excursions
Toiletries
Friday special snacks
Ear fluid monitoring
Educational toys and apparatus

Skoolfooie/School fees:

- **Jan.-Nov - vol betaling/ Full payment**
- **Desember ½ maand fooi/ Dec ½ month fee**

HEELTYD SPEELTYD KLEUTERSKOOL

Jaar/Year Program 2017

Jan – Jun

Febr	Do 16 Fr 24	Gesins-fotos - 'take away' saam kuier/ <i>Famliy photos</i> Skool se verjaarsdag - sandput geskenke/ <i>Schools birthday presents for sandput</i>
Mrt	Vr 3 Mon 20 Din 21 Fr 31	Oop dag vir ouers vanaf Oranjeklas- Gr RR klas/ <i>Open day for parents</i> skool gesluit/school closed publieke vakansiedag /public holiday Groot skole sluit/ <i>Big schools close</i>
April	Ma.10de	Skoolfoto's / <i>School photos</i>
Apr	Di 18 Fr14 Mon 17 Thu 27 Fr 28	Skole heropen/ <i>Big schools reopen</i> publieke vakansiedag/ <i>Public holiday</i> Publieke vakansiedag/ <i>Public holiday</i> Publieke vakansiedag/ <i>publiek holiday</i> Skool gesluit/school closed
Mei	Mo 1 st Vr 19	Publieke vakansiedag/ <i>Public Holiday</i> Hoedeparade tema insekte / <i>HAT PARADE –THEME INSECTS</i>
Jun	Fr 16 Vr 30	Publieke vakansiedag/ <i>public holiday</i> Groot skole sluit/ <i>Big schools close</i>

Jul – Des

Jul	Ma 24 Vr 28	Groot Skole Open/ <i>Big schools re-open</i> Pajama Party
Aug	Wed 9	Publieke vakansiedag/ <i>public holiday</i>
Sep	Vr 15 Fr 29 Vr 29	Fancy Dress – Plante en bome/ <i>plants and trees</i> Konsert/ <i>Consert</i> Groot skole sluit <i>Big schools closed</i>
Okt	Ma 9 Vr. 20 Ma 23	Groot skool heropen / <i>Big schools reopen</i> Ouma en Oupadag/ <i>Granny and Grand-pa's day</i> Kalender Fotos HTDT, boeties en sussies/ <i>Calender photos HTDT+brothers+sisters</i>
Nov	21-25	Eindjaarverslae word uitgedeel – <i>HTST & HTDT/Year end reports</i>
Des	Wo 7 15	Groot skole sluit/ <i>Big schools closed</i> Kleuterskool sluit/ <i>School close</i>

BOGENOEMDE LYS IS DIE HOOF RAAMWERK VIR DIE JAAR
(waar addisionele bedrywighede bykom, sal u vroegtydig in kennis gestel word)

HIERDIE IS DIE BERAAMDE PROGRAM. DATUMS KAN VERANDER
THIS IS A MAINFRAME PROGAM. DATES MIGHT CHANGE